



الدليل الشامل لمكتب تسجيل السفن الصغيرة

Small Ship Registration Office Guide



Service Level Agreement

The Small Ship Registration Office strives to provide the best services to all beneficiaries of the services, where we are keen to develop strategic plans and priorities with the aim of continuously developing and improving the services provided in line with your requirements and needs.

This document aims to provide the highest levels of service to customers at the specified times in schedule based on the type of service.

اتفاقية مستوى الخدمة

يسعى مكتب تسجيل السفن الصغيرة على تقديم أفضل الخدمات لجميع المستفيدين من الخدمات، حيث يتم الحرص على تطوير الخطط الاستراتيجية وألوياتها بهدف التطوير والتحسين المستمر للخدمات المقدمة بما يتماشى مع متطلباتكم واحتياجاتكم.

يهدف هذا المستند الى توفير أعلى مستويات الخدمة للمتعاملين بالأوقات المحددة بالجدول أدناه على حسب نوع الخدمة. وقد تم تحديد الزمن المطلوب لإنجاز كل خدمة مقدمة عبر مكاتب التسجيل بناء على المعرفة الضمنية والخبرات بالإضافة الى الزمن الفعلي المطلوب لإنجازها علماً بأن هذا الزمن لا يشمل استكمال النواقص ان وجدت في حال عدم التزام المتعاملين بالاشتراطات والمستندات المطلوبة لاستكمال الخدمة.



Type of service	Service name	Duration in minutes
Registration services For small ships and jet ski	Register New Ship / Jet ski	20
	Register Renewal	10
	Transfers	15
	Deletion of Ships / Jet ski	20
	Replacement Copy	10
	Detail Upgrading	10
	Inspection	10
	Others	10
Navigation Permit services	New/Renew Navigation Permit	10
	Replacement Copy	10
	Detail Upgrading	10
Corporate Services	New Navigation Permit (Local & International)	10
	New /Renew Minimum Safe Manning	10
	Replacement Copy	10
	Detail Upgrading	10
	Register New Ship / Jet ski	20
	Register Renewal	10
	Transfers	15
	Deletion of Ships / Jet ski	20
Others	10	
Tawasul	Replying to complaints and suggestions	(3 days)

You can refer to the service guide document for more details on the required procedures and conditions as well as service pay lists.

المدة بالدقائق	اسم الخدمة	نوع الخدمة
20	تسجيل سفينة / دراجة مائية	خدمات التسجيل للسفن الصغيرة والجت سكي
10	تجديد التسجيل	
15	تحويل الملكية	
20	إلغاء سفينة / دراجة مائية من السجلات	
10	اصدار بدل فاقد أو تالف	
10	تغيير البيانات	
10	الفحص	
10	أخرى	
10	ترخيص ملاحي جديد / تجديد	خدمات التراخيص الملاحية
10	اصدار بدل فاقد أو تالف	
10	تغيير البيانات	
10	ترخيص ملاحي جديد (المحلي والدولي)	
10	اصدار / تجديد شهادة الحد الأدنى للطاقم	خدمات الشركات
10	اصدار بدل فاقد أو تالف	
10	تغيير البيانات	
20	تسجيل سفينة / دراجة مائية	
10	تجديد التسجيل	
15	تحويل الملكية	
20	إلغاء سفينة / دراجة مائية من السجلات	
10	أخرى	
(3 أيام)	الرد على الشكاوى والمقترحات	تواصل

هذا ويمكنكم الاطلاع على مستند دليل الخدمات لمعرفة المزيد من التفاصيل عن الإجراءات والشروط المطلوبة بالإضافة الى قوائم أجور الخدمات.



New Registration Requirements

متطلبات تسجيل جديد لسفينة نزهة/صيد

1. [Filled and signed application form](#) (with stamp for Companies)
2. Builder's certificate
3. Original deletion certificate and bill of sale (for Imported Boats)
4. Customs declaration (for Imported Boats)
5. Original Valid CPR of owner
6. Fixing of name plate and side registration numbers
7. Passing of inspection
8. Confirmation of approved installation of Automatic Identification System (AIS)
9. Valid fishing permit (in case of fishing boat)

1. ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة.
2. شهادة المنشأ.
3. شهادة الشطب وعقد البيع (للسفن المستوردة).
4. البيان الجمركي (للسفن المستوردة).
5. البطاقة السكانية الأصلية للمالك سارية المفعول.
6. تثبيت لوحة أسم السفينة وأرقامها الجانبية.
7. تركيب جهاز التعرف الأوتوماتيكي.
8. اجتياز فحص السفينة.
9. رخصة صيد سارية المفعول (في حالة سفينة صيد).

Fees

رسوم تسجيل وترخيص السفن الصغيرة

Boat Length	التسجيل لأول مرة New Registry (BD)	نوع السفينة
Up to 21ft and conventional boats	7	القوارب حتى 21 قدم والسفن التقليدية
More than 21ft Up to 35ft	14	القوارب واليخوت أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم
More than 35ft	21	القوارب واليخوت أكثر من 35 قدم.
Other floats	50	العائمات الأخرى



Main Requirements for New Registration of Jet ski

متطلبات تسجيل دراجة مائية (جيت سكي)

1. Filled and signed application form (with stamp for Companies)	1. ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة.
2. Original builder's certificate	2. شهادة المنشأ (للدراجات المحلية)
3. Original deletion certificate and bill of sale (for Imported Jet Skies)	3. شهادة الشطب أو المنشأ الأصلية وعقد البيع (للدراجات المستوردة)
4. Customs declaration for (Imported Jet Skies)	4. البيان الجمركي (للدراجات المستوردة)
5. Original Valid CPR	5. البطاقة السكانية الأصلية للمالك سارية المفعول
6. Clear photos of the Jet Ski (including serial number)	6. صورة الدراجة المائية.
7. Confirmation of Jet Ski's side numbers	7. تثبيت الأرقام الجانبية.
8. Passing of ski inspection	8. اجتياز فحص الدراجة المائية
9. Valid insurance cover certificate (for Companies Only)	9. شهادة التأمين الأصلية سارية المفعول (للشركات فقط)

Main Requirements for Registration Renewal of Jet Ski

متطلبات تجديد تسجيل دراجة مائية (جيت سكي)

1. Filled and signed application form (with stamp for Companies)	1. ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة.
2. Original Jet Ski registration certificate	2. البطاقة السكانية الأصلية للمالك سارية المفعول
3. Original Valid CPR	3. ملكية الدراجة المائية الأصلية
4. Valid insurance cover certificate (for Companies Only)	4. شهادة التأمين الأصلية سارية المفعول (للشركات فقط)

Fees

رسوم تسجيل وترخيص السفن الصغيرة

Jet Ski Length	تجديد التسجيل Renewal Registry (BD)	التسجيل لأول مرة New Registry (BD)	نوع دراجة مائية (جيت سكي)
Up to 21ft	3	7	حتى 21 قدم
More than 21ft	6	14	أكثر من 21 قدم



Requirements for Renewal/Cancellation of Registration

متطلبات تجديد أو الغاء ملكية سفينة نزهة أو سفينة صيد

- | | |
|--|---|
| 1. Filled and signed application form (with stamp for Companies) | 1. ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة. |
| 2. Original boat's registration certificate | 2. ملكية السفينة الأصلية. |
| 3. Original Valid CPR of owner | 3. البطاقة السكانية للمالك سارية المفعول |
| 4. Valid fishing permit (in case of fishing boat) | 4. رخصة صيد سارية المفعول (في حالة سفينة صيد) |
| 5. Surrender of boat's plate (for cancellation requests) | 5. لوحة اسم السفينة (في حالة الالغاء) |

Fees

رسوم تسجيل وترخيص السفن الصغيرة

Boat Length	شهادة شطب	تجديد التسجيل	نوع السفينة
	Cancellation (BD)	Renewal Registry (BD)	
Up to 21ft and conventional boats	5 دينار	3	القوارب حتى 21 قدم والسفن التقليدية
More than 21ft Up to 35ft	10 دينار	6	القوارب واليخوت أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم
More than 35ft	15 دينار	9	القوارب واليخوت أكثر من 35 قدم.
Other floats	20 دينار	20	العائمات الأخرى



Requirements for Transfer of Boat or Jet Ski Registration

متطلبات تحويل ملكية سفينة نزهة أو سفينة صيد أو دراجة
مائية

1. [Filled and signed application form](#) (with stamp for Companies) 1. [ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة.](#)
2. Original boat/jet ski registration certificate 2. ملكية السفينة الأصلية.
3. Original Valid CPR of the buyer and the seller 3. البطاقة السكانية للمالك سارية المفعول
4. Valid fishing permit (in case of fishing boat) 4. رخصة صيد سارية المفعول (في حالة سفينة صيد)
5. Surrender name plate (in case changing the boat's name) 5. لوحة اسم السفينة (في حالة تغيير أسم السفينة)

Fees

رسوم تسجيل وترخيص السفن الصغيرة

Boat Length	تحويل الملكية Transfer (BD)	نوع السفينة
Up to 21ft and conventional boats	5	القوارب حتى 21 قدم والسفن التقليدية
More than 21ft Up to 35ft	10	القوارب واليخوت أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم
More than 35ft	15	القوارب واليخوت أكثر من 35 قدم.
Other floats	20	العائمات الأخرى



Requirements for New Navigational Permit

متطلبات اصدار ترخيص ملاحي لسفن النزهة والصيد

1. [Filled and signed application form](#) (with stamp for Companies)
2. Original Valid CPR:
 - The applicant must be at least 18 years old.
 - For Non-Bahraini nationalities the registered occupation must be (Boat Driver) along with the sponsor's name.
3. Original valid boat registration certificate
4. Valid fishing license (for Fishing Boats)
5. Sign declaration form of safety requirements

1. [ملئ وتوقيع الاستثمار الخاصة](#).
2. البطاقة السكانية الأصلية سارية المفعول:
 - يجب أن لا يقل عمر مقدم الترخيص عن 18 سنة.
 - يشترط للمستخدمين غير البحرينيين أن تكون المهنة المسجلة في بطاقة السجل السكاني (سائق سفينة) وأن يدرج فيها أسم الكفيل.
3. ملكية السفينة الأصلية سارية المفعول.
4. التوقيع على إقرار الشروط المطلوبة.
5. رخصة الصيد الصادرة من الإدارة العامة لحماية الثروة البحرية (سفن الصيد).

Requirements for Renewal of Navigational Permit

متطلبات تجديد ترخيص ملاحي لسفن النزهة والصيد

1. [Filled and signed application form](#) (with stamp for Companies)
2. Original boat's ownership certificate and previous navigational permit
3. Original Valid CPR
4. Valid fishing license (for Fishing Boats)

1. [ملئ وتوقيع الاستثمار الخاصة](#).
2. البطاقة السكانية الأصلية سارية المفعول:
3. ملكية السفينة الأصلية سارية المفعول.
4. رخصة الصيد الصادرة من الإدارة العامة لحماية الثروة البحرية (سفن الصيد).



Fees		رسوم الترخيص الملاحي	
Boat Type	إصدار الترخيص وتجديده New License and Renewal (BD)	بدل فاقد وتغيير البيانات Replacement and Changing Information (BD)	نوع السفينة
Passenger ships, glass-bottomed ships and diving ships carrying more than 12 passengers	50	10	سفن الركاب والسفن ذات القاع الزجاجي وسفن الغوص التي تحمل أكثر من 12 راكب
Passenger ships, glass-bottomed ships and diving ships carrying less than 12 passengers	25	10	سفن الركاب والسفن ذات القاع الزجاجي وسفن الغوص التي تحمل أقل من 12 راكب
Fishing, pleasure, and conventional boats	1	1	سفن النزهة وسفن الصيد والسفن الخشبية التقليدية والتي على شاكلتها

رسوم إصدار ترخيص ملاحي دولي وشهادة الحد الأدنى للطاقم Fees for issuing an international navigation license and minimum safe manning certificate				
	بدل فاقد وتغيير البيانات Replacement and Changing Information (BD)	إصدار شهادة الحد الأدنى للطاقم وتجديده Issuance and renewal of minimum safe manning certificate (BD)	إصدار ترخيص ملاحي وتجديده New License and Renewal (BD)	نوع السفينة
Passenger Boats	25	100	50	سفن نقل الركاب
Glass-bottomed ships	25	100	50	سفن ذات القاع الزجاجي
Commercial Diving Boats	25	100	50	سفن الغوص ذات الأغراض التجارية



Inspection Requirements

متطلبات الفحص

1. Filled and signed application form ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة
2. Original valid CPR of the owner البطاقة السكانية الأصلية للمالك سارية المفعول

Inspection Fees

رسوم الفحص

Type	الفحص Inspection (BD)	النوع
Boats / Conventional Boats up to 21 ft (Fishing)	1	القوارب / السفن التقليدية حتى 21 قدم (صيد)
Boats / Jet Ski / Conventional Boats up to 21 ft (Pleasure)	2	القوارب / الجتسكي / السفن التقليدية حتى 21 قدم (هاوي)
Boats More than 21 ft up to 35 ft (Fishing)	3	السفن أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم (صيد)
Boats More than 21 ft up to 35 ft (Pleasure)	4	السفن أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم (هاوي)
Boats More than 35 ft (Fishing)	5	السفن أكثر من 35 قدم (صيد)
Boats More than 35 ft (Pleasure)	7	السفن أكثر من 35 قدم (هاوي)



Data Change Requirements

متطلبات تغيير البيانات

1. Filled and signed application form
 2. Original valid CPR of the owner
 3. Original boat's registration certificate
 4. Update the Automatic Identification Device (AIS) at Coast Guard to reflect the data change
 5. Inspection (If required)
1. ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة
 2. البطاقة السكانية الأصلية للمالك سارية المفعول
 3. ملكية السفينة الأصلية
 4. تحديث جهاز التعرف الأوتوماتيكي الخاص بخفر السواحل بحيث يعكس التغيير في البيانات
 5. الفحص (إذا لزم الأمر)

Data Change Fees

رسوم تغيير البيانات

Type	تغيير البيانات Data Change (BD)	النوع
Boats / Jet Ski / Conventional Boats up to 21 ft	5	القوارب / الجتسكي / السفن التقليدية حتى 21 قدم
Boats More than 21 ft up to 35 ft	10	السفن أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم
Boats More than 35 ft	15	السفن أكثر من 35 قدم



متطلبات البديل فاقد / تالف	
1. Filled and signed application form	1. ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة
2. Original valid CPR of the owner	2. البطاقة السكانية الأصلية للمالك سارية المفعول
3. Police report in case of lost card	3. تقرير من مركز الشرطة أو خفر السواحل في حال فقدان البطاقة.
4. If the card is damaged, the owner should bring the damaged card	4. في حال كانت البطاقة تالفة، يجب على المالك إحضار البطاقة التالفة معه

رسوم البديل فاقد / تالف		
Type	بديل فاقد / تالف Card Replacement (BD)	النوع
Navigation License	1	ترخيص ملاحى
Boats / Jet Ski / Conventional Boats up to 21 ft	5	القوارب / الجتسكى / السفن التقليدية حتى 21 قدم
Boats More than 21 ft up to 35 ft	10	السفن أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم
Boats More than 35 ft	15	السفن أكثر من 35 قدم



Issuing Plate / Stickers / Serial Number Requirements		متطلبات إصدار لوحة / ستيكرات / رقم تسلسلي
1. Filled and signed application form		1. ملئ وتوقيع الاستمارة الخاصة
2. Original valid CPR of the owner		2. البطاقة السكانية الأصلية للمالك سارية المفعول
3. Original boat's registration certificate		3. ملكية السفينة الأصلية
4. Police or Coast Guard Police in case of loss		4. تقرير من مركز الشرطة أو خفر السواحل في حال فقدان اللوحة
5. Damaged Plate in case damaged		5. احضار اللوحة التالفة في حال بدل تالف

Issuing Plate / Stickers / Serial Number Fees		رسوم إصدار لوحة / ستيكرات / رقم تسلسلي
Type	تغيير البيانات Data Change (BD)	النوع
Boats / Jet Ski / Conventional Boats up to 21 ft	5	القوارب / الجتسكي / السفن التقليدية حتى 21 قدم
Boats More than 21 ft up to 35 ft	5	السفن أكثر من 21 قدم وحتى 35 قدم
Boats More than 35 ft	5	السفن أكثر من 35 قدم